

Irina ALDEA

Irina ALDEA

**MIC DICȚIONAR
DE KINETOTERAPIE
ROMÂN-FRANCEZ**



**Editura Universitaria
Craiova, 2020**

Referenți științifici:

Conf.univ.dr. Ina DELAUNAY

Conf.univ.dr. Raluca NIȚU

Copyright © Editura Universitaria

Toate drepturile sunt rezervate Editurii Universitaria

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

ALDEA, IRINA

Mic dicționar de kinetoterapie român-francez / Irina

Aldea. - Craiova : Universitaria, 2020

Conține bibliografie

ISBN 978-606-14-1624-0

615.825

811

© 2020 by Editura Universitaria

Această carte este protejată prin copyright. Reproducerea integrală sau parțială, multiplicarea prin orice mijloace și sub orice formă, cum ar fi xeroxarea, scanarea, transpunerea în format electronic sau audio, punerea la dispoziția publică, inclusiv prin internet sau prin rețelele de calculatoare, stocarea permanentă sau temporară pe dispozitive sau sisteme cu posibilitatea recuperării informațiilor, cu scop comercial sau gratuit, precum și alte fapte similare săvârșite fără permisiunea scrisă a deținătorului copyrightului reprezintă o încălcare a legislației cu privire la protecția proprietății intelectuale și se pedepsesc penal și/sau civil în conformitate cu legile în vigoare.

CUVANT ÎNAINTE

Prezentul dicționar a fost creat pentru a veni în sprijinul studenților de la facultatea de kinetoterapie interesați de înțelegerea și dezvoltarea vocabularului de specialitate în limba franceză.

Lucrarea propune aproximativ 5000 de termeni selectați atât din sfera kinetoterapiei, cât și din cea a medicinei, și constituie un instrument util și necesar în cadrul cursurilor de limba franceză pentru obiective specifice, dar și pentru cei ce se confruntă cu dificultățile limbajului din aceste domenii.

Autoarea

LISTA DE ABREVIERI

adj. – adjectiv

loc. – locuțiune

loc. lat. – locuțiune latină

s.f. – substantiv féminin

s.m. – substantiv masculin

s.p. – substantiv propriu

préf. – prefix

v. – verb

A



- a frigore** *loc.lat.* a frigore
abazie *s.f.* abasie
abdomen *s.n.* abdomen
abdomen *s.n.* ventre
abdominali (mușchi) *adj.* abdominaux (muscles)
abducens (nervul) *s.m* abducens (nerf)
abducție *s.f.* abduction
aberant(ă) *adj.* abérant(e)
abilitate *s.f.* habileté
abraziune *s.f.* abrasion
absență *s.f.* absence
absorbție *s.f.* absorption
abulie *s.f.* aboulie
acalculie *s.f.* acalculie
acatisie *s.f.* acathésie
accelerare *s.f.* accélération
accelerometru *s.n.* accéléromètre
accesibilitate *s.f.* accessibilité
accesoriu *s.n.* accessoire
accident *s.n.* accident
acetabul *s.n.* acétabulum
acid ribonucleic *loc.* ribonucléique (acide)

- acidoză** *s.f.* acidose
acordare *s.f.* accordage
acrocianoză *s.f.* acrocyanose
acromion *s.n.* acromion
acroparestezie *s.f.* acropararesthèsie
act motric *loc.* acte moteur
act ratat *loc.* acte manqué
ațiune motrică *loc.* action motrice
ațiune *s.f.* action
activ(ă) *adj.* actif(ive)
activare *s.f.* activation
activitate motrică *loc.* activité motrice
acufenă *s.f.* acouphène
acuitate *s.f.* acuité
acupresiune *s.f.* acupression
acupunctură *s.f.* acupuncture, acuponcture
acut(ă) *adj.* aigu(ë)
adeno – *pref.* adéno - préf
aderență *s.f.* adhérence
adiacent (ă) *adj.* adjacent
adinamie *s.f.* adynamie
adipo – *pref.* adipo – *pref.*
adipometru *s.m.* adipomètre
adipozitate *s.f.* adiposité
adjuvant(ă) *adj.* adjuvantn(e),
adolescență *s.f.* adolescence
adsorpție *s.f.* adsorption
aducție *s.f.* adduction
aductor (mușchi) *adj.* adducteurs (muscles)

- adventice** *s.f.* adventice
aerosol *s.m.* aérosol
aerosolterapie *s.f.* aérosolthérapie
afazie *s.f.* aphasie
afect *s.n.* affect
afecțiune *s.f.* affection
afonie *s.f.* aphonie
afumare *s.f.* fumigation
agenesie *s.f.* agénésie
agent fizic *s.m.* agent physique
agilitate *s.f.* agilité
agitație *s.f.* agitation
agnozie *s.f.* agnosie
agonie *s.f.* agonie
agonist *s.m.* agoniste
agorafobie *n.f.* agoraphobie
agrafie *n.f.* agraphie
ahilodinie *s.f.* achillodynie
aikido *s.m.* aikido
ajustare posturală *loc.* ajustement postural
ajustare proprioceptivă *loc.* ajustement proprioceptif
akinezie *s.f.* acinèse
akinezie *s.f.* akinésie, acinésie
alcaloză *s.f.* alcalose
alexie *s.f.* alexie
aleză *s.f.* alèse
algiditate *s.f.* algidité
algie *s.f.* algie
alghalucinosă *s.f.* alghallucionose

- algoneurodistrofie** *s.f.* algo-neuro-dystrophie
alipire *s.f.* accolement
alodinie *s.f.* allodynie
aloestezie *s.f.* alloesthésie
alogrefă *s.f.* allogreffé
alopecie *s.f.* alopecie
alternanța mișcării *loc.* alternance du mouvement
aluniță *s.f.* grain de beauté
alveolă *s.f.* alvéole
ambliopie *s.f.* amblyopie
ambulație *n.f.* ambulation
ambulator *adj.* ambulateur
amețeală *s.f.* vertige
amfiartroză *s.f.* amphiartrorse
amfoter (ă) *adj.* amphotère
amimie *s.f.* amimie
amiotrofie *s.f.* amyotrophie
amnezie *s.f.* amnésie
amorfognozie *s.f.* amorphognosie
amorțeală, furnicătură *s.f.* engourdissement
amper *s.m* ampère
ampliație *s.f.* ampliation
ampliomtru *s.n.* ampliomètre
amplitudine articulară *s.f.* amplitude articulaire
amplitudinea mișcării *loc.* amplitude du mouvement
amprentă *s.f.* empreinte
amputare *s.f.* amputation
anabolism *s.n.* anabolisme
anaerobie *s.f.* anaérobie

- analgezie** *s.f.* analgésie
analgie *s.f.* analgie
analitic *adj.* analytique
analiza mișcării *loc.* analyse du mouvement
analiză *s.f.* analyse
analizator motric *loc.* analyseur moteur
anamneză *s.f.* anamnèse
anamorfoză *s.f.* anamorphose
anartrie *s.f.* anarthrie
anastomoză *s.f.* anastomose
anatomie *s.f.* anatomie
anchilozare *s.f.* ankylose
ancorare *s.f.* ancrage
android *s.m.* androïde
andropauză *s.f.* andropause
anduranță *s.f.* endurance
anestezie *s.f.* anesthésie
anexă/ anexe *s.f.* annexe (s)
angină pectorală *loc.* angine de poitrine
angiologie *s.f.* ang(é)ologie
angrena *v.* engrener
anhidrosă *loc.* anhidrose, anidrose
anion *s.m.* anion
anizotrop *adj.* anisotrope
anod *s.m.* anode
anomalie *s.f.* anomalie
anomalie structurală *loc.* anomalie de structure
anomie *s.f.* anomie
anosodiaforie *s.f.* anosodiaphorie

- anosognozie** *s.f.* anosognosie
anoxie *s.f.* anoxie
antagonist *adj.* antagoniste
antalgie *n.f.* antalgie
antebrahial *adj.* antebrachial(e),aux
antebraț *s.n.* avant-bras
anteflexie *n.f.* antéflexion
antepoziție *n.f.* antéposition
antepulsie *n.f.* antépulsion
anterior *adj.* antérieur(e)
anterograd *adj.* antérograde
anterolistezis *n.m.* antérolsithésis
anteversie *n.f.* antéversion
anticiparea mișcării *loc.* anticipation du mouvement
antigravific *adj.* antigravifique
antitusiv *adj.* antitussif (ive)
antrenament cardio *loc.* cardio-training
antrenament *s.n.* entraînement
anular *adj.* annulaire
anurie *s.f.* anurie
anus *s.m.* anus
apă *s.f.* eau
apatie *s.f.* apathie
arcuire *s.f.* cambrure
aripă *s.f.* aile
armonizare *s.f.* harmonisation
arsură *s.f.* brûlure
artrodie *s.f.* athrodie
asprime (a vocii) *s.f.* raucité